

FACE FACE

10 SÉRIE DANSE 10
SERIES DANCE 10

AME HENDERSON / PUBLIC RECORDINGS & MATIJA FERLIN / PROVINCIA

The Most Together We've Ever Been

February 5 and / et 7 – 9 février 2013

Duration / Durée : 65 minutes

ARTS COURT, ODD BOX / COUR DES ARTS, ODD BOX

Co-Presented by / Une coprésentation de



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS



CENTRE DE DANSE CONTEMPORAINE
OTTAWA DANCE DIRECTIVE

FACE FACE

Welcome to our first edition of *Face2Face*, and co-presentation with Ottawa Dance Directive/SD10. *Face2Face* offers a unique opportunity to experience fresh choreographic voices from around the world within a concentrated time frame; it takes you both within and outside the NAC to discover artists who are making waves on the international scene. While we've had the good fortune to invite numerous innovators to our seasons, *Face2Face* allows us to expand these offerings and explore particular themes we've encountered. It also allows you, our audience, an opportunity to deepen your experience of today's artistic trends.

In this year's focus on DUETS, a fascinating blend of relationships is proposed as we witness works for two performers connecting to each other – or trying to! It was a challenge to pick only four of many worthy and wonderful duets I've seen, but together these artists will provide ample food for thought – not to mention intellectual and emotional stimulation. I encourage you to see all the shows and to share with us your thoughts on our new program.



CATHY LEVY

*Dance Producer / Productrice de la Danse
National Arts Centre / Centre national des Arts*

Bienvenue à notre première édition de *FaceàFace*, et coprésentation avec le Centre de danse contemporaine/SD10. *FaceàFace* est une nouvelle initiative qui vous donne la possibilité de découvrir, en rafale, de nouvelles visions chorégraphiques en provenance du monde entier. Découvrez, au CNA et dans d'autres salles, le travail percutant de chorégraphes qui font des vagues sur la scène internationale. Bien sûr, nos diverses séries de danse nous donnent déjà la chance extraordinaire d'inviter de nombreux chorégraphes novateurs à présenter leurs créations, mais *FaceàFace* nous permet d'élargir notre éventail de spectacles et d'explorer certains thèmes particuliers. Pour vous, spectateurs, cette initiative est aussi l'occasion de vous familiariser avec les nouvelles tendances artistiques actuelles.

Le programme de cette année est axé sur les DUOS et propose une variété fascinante de relations dans des chorégraphies pour deux interprètes qui dialoguent – ou tout au moins tentent de le faire! Quel défi que de sélectionner quatre duos parmi les nombreux spectacles extraordinaires que j'ai vus pour vous, mais je suis certaine que ces artistes sauront vous interpeller et vous stimuler, tant sur le plan intellectuel qu'au niveau émotionnel. Je vous invite à assister à tous les spectacles et à nous donner vos impressions sur cette nouvelle initiative.

LUNCH AND LEARN: ARTISTS' TALK

Friday, February 8, 2013

12:30-1:30 p.m

NAC Fountain Room

Bring your lunch and learn directly from the choreographers about their creation of the duet form.

CAUSERIE-MIDI AVEC LES ARTISTES

Vendredi 8 février 2013

12 h 30-13 h 30

CNA, salle de la Fontaine

Apportez votre lunch et venez écouter les chorégraphes eux-mêmes parler de la création de leurs duos.

The Most Together We've Ever Been

AME HENDERSON AND / ET MATIJA FERLIN

Creators and performers / Création et interprétation

**MAURICIO FERLIN
PAUL CHAMBERS**

Design Concept / Scénographie
Lighting and Technical Direction /
Éclairages et direction technique
Set Design / Décors

**LAURA TALER
PUBLIC RECORDINGS, PROVINCIA,
INK-PULA, SHERIFF & CHERRY
KRIS NELSON, ANTONYM**

Producers / Producteurs
Tour Management and Representation/
Gestion de tournée et représentation

 **PUBLIC
RECORDINGS**



 **SHERIFF&CHERRY** ☆
sunglasses

ABOUT THE WORK À PROPOS DE L'ŒUVRE

Have I seen you before?

Est-ce que je vous ai déjà vus?

We perform a never-ending series of beginnings. We offer a constant hello.

Nous présentons un interminable jeu de commencements. Nous disons constamment bonjour.

We address the address and the need for something to happen, while embracing the emptiness of never getting anywhere. Let's imagine for a moment that we dwell here forever, constantly finding ourselves here, with you.

Nous nous adressons à vous et nous voulons qu'il se passe quelque chose tout en saisissant le néant car nous n'aboutissons jamais nulle part. Imaginons un instant que nous habitons en permanence ici avec vous.

The right people in the wrong space. The wrong people in the right space.

Nous sommes les bonnes personnes, mais pas à la bonne place. Nous ne sommes pas les bonnes personnes, mais nous sommes à la bonne place.

Dedicated to Rosina Ferlin and Andy Warhol.

Dédié à Rosina Ferlin et Andy Warhol.

With the project *The Most Together We've Ever Been*, Ame Henderson and Matija Ferlin explore a new artistic territory. They use their own experience and interests as only a starting place, attempting to find a mode for creation and performance that belongs especially to this work and the particular context of their collaboration. In this sense, it could be said that the resulting work does not belong to the artistic repertoire of either artist but is a distinct shared language, occupying a conceptual and aesthetic space to which both Henderson and Ferlin are visitors. This status allows them to surrender to the emerging logic of the process they find themselves in -- driving the accumulation of material and forcing unusual meanings.

"I believe I can do a lot for this country!", Ame Henderson states at the beginning of the performance. this "I believe I can" becomes a motto for the stage design. Are the objects on stage frozen in their potential, or have they already transformed in a process from decoration to stage design? Are they abandoned or chosen? Objects at the end of their lifespan, like a 3-D memory, or objects that are ready to be used in new contexts? The design concept is an answer to the demands of small-scale touring performances. It comprises mobility together with a desire to include the places where this project lands. The selection of materials is made in collaboration with a local artist who greets the concept and creates a response, taking into account the available resources in their particular environment. Groups of objects belonging to personal property are more than welcome as they represent the highest level of collaboration with a community. We prefer objects that

Avec la production *The Most Together We've Ever Been*, Ame Henderson et Matija Ferlin explorent un nouveau terrain artistique. Ils s'appuient sur leur expérience et leurs propres intérêts uniquement comme point de départ, cherchant à trouver un mode de création et d'interprétation propre à cette œuvre et au contexte particulier de leur collaboration. Dans ce sens, on pourrait dire que le résultat de leur travail n'appartient au répertoire d'aucun des deux artistes, mais qu'il s'agit plutôt d'un langage commun et distinct occupant un espace conceptuel et esthétique dans lequel Henderson et Ferlin sont tous deux invités. Ce statut leur permet de s'abandonner à la logique émergente du processus dans lequel ils sont engagés : accumuler le matériel et faire apparaître des sens inhabituels.

« Je crois que je peux en faire beaucoup pour ce pays! », proclame Ame Henderson au début du spectacle. Cette affirmation devient un leitmotiv de la scénographie. Les objets disposés sur la scène sont-ils figés dans leur potentiel ou sont-ils déjà transformés par un processus qui les a fait passer d'objets de décoration à des éléments scénographiques? Ont-ils été abandonnés ou choisis? Sont-ils des objets en fin de vie utile, comme une mémoire en trois dimensions, ou des objets susceptibles de servir dans d'autres contextes?

La scénographie doit tenir compte des exigences et des dimensions limitées qu'imposent les représentations en tournée. Il faut à la fois tenir compte de la mobilité et des lieux où la production est présentée. Le choix du matériel se fait en collaboration avec un artiste de la région qui adhère au concept et y répond avec ses propres idées, compte tenu des ressources disponibles dans son environnement particulier. Les

are not usually found on theatre stages, and storage aesthetics are the closest visual code to which we adhere.

Mauricio Ferlin

objets appartenant à des particuliers sont plus que bienvenus, étant donné qu'ils représentent le degré le plus élevé de collaboration avec l'auditoire. Nous avons une préférence pour les objets que l'on ne trouve pas généralement sur une scène de théâtre, et le code visuel idéal que nous visons est celui de l'esthétique d'entrepôt.

Mauricio Ferlin

PUBLIC RECORDINGS

Established in 2003, Public Recordings is an atelier that explores and shares choreographic experimentation through artistic research, performance creation, publication and education. The company presents works in a diversity of performance contexts. Guided by the choreographer Ame Henderson, Public Recordings initiates cross-disciplinary projects that situate collaboration as both a political and aesthetic interest.

www.publicrecordings.org

Mis sur pied en 2003, Public Recordings est un atelier qui explore et partage l'expérimentation chorégraphique par la recherche artistique, la création de spectacles, la publication et l'enseignement. La compagnie propose des créations dans une diversité de contextes de présentation. Guidée par la chorégraphe Ame Henderson, la compagnie Public Recordings mène des projets pluridisciplinaires où la collaboration est à la fois politique et esthétique.

www.publicrecordings.org

BIOGRAPHIES

Matija Ferlin

Creator, performer

Matija was born in Pula, Croatia. After finishing his studies at the School for New Dance Development in Amsterdam he returned to Croatia where he focused on creating performances as well as short movies, videos and exhibitions. His works, presented across Europe and in North America, include *Sad Sam Revisited* (2004/06), *Drugo za jedno* (2007), *Lucky between the mountains* (2007), *Sad Sam Almost 6* (2009), *Nastup/ Onformance* (2010), *Samice* (2011), *Sad Sam Lucky* (2012) and *The other at the same time* (2012). He has collaborated with choreographers, directors, visual artists, and dramaturgs including Ivica Buljan, Christophe Chemin, Maja Delak, Luc Dunberry, Mauricio Ferlin, Ame Henderson, Aleksandra Janeva, Matea Koležnik, Keren Levi, Karsten Liske, Maria Ohman & Claudia de Serpa Soares, Paul Mpagi Sepuya, Sasha Waltz, David Zambrano and Jasna Žmak.

Recently, Matija was awarded the Audience Award teatar.hr for Choreographer of the Year 2012.

Ame Henderson

Creator, performer

Ame Henderson grew up on Vancouver Island and now lives in Toronto. Committed to collaborative working structures both aesthetically and politically, she maintains ongoing collaborations with artists from different disciplines and continents. Her work with Public Recordings has been

Matija Ferlin

Création et interprétation

Matija est né à Pula, en Croatie. À la fin de ses études à la School for New Dance Development à Amsterdam, il retourne en Croatie où il se lance dans la création de spectacles, ainsi que dans la réalisation de courts-métrages, de vidéos et d'expositions. Parmi ses œuvres, présentées partout en Europe et en Amérique du Nord, il faut citer *Sad Sam Revisited* (2004/2006), *Drugo za jedno* (2007), *Lucky between the mountains* (2007), *Sad Sam Almost 6* (2009), *Nastup/ Onformance* (2010), *Samice* (2011), *Sad Sam Lucky* (2012) et *The other at the same time* (2012). Il a collaboré avec des chorégraphes, des metteurs en scène, des plasticiens et des dramaturges tels que Ivica Buljan, Christophe Chemin, Maja Delak, Luc Dunberry, Mauricio Ferlin, Ame Henderson, Aleksandra Janeva, Matea Koležnik, Keren Levi, Karsten Liske, Maria Ohman et Claudia de Serpa Soares, Paul Mpagi Sepuya, Sasha Waltz, David Zambrano et Jasna Žmak.

Récemment, Matija a reçu le prix du public teatar.hr dans la catégorie chorégraphe de l'année 2012.

Ame Henderson

Création et interprétation

Ame Henderson a grandi sur l'île de Vancouver et vit désormais à Toronto. Engagée dans des collectifs, tant sur le plan esthétique que dans le domaine politique, elle poursuit des collaborations régulières avec des artistes de diverses disciplines et sur différents continents. Elle a présenté son travail avec

presented in Austria, The Netherlands, Croatia, France, Italy and across Canada. Ame has developed works in residence at Harbourfront Centre, Theatre Centre, Dancemakers, Tanz Quartier Vienna, Le Groupe Dance Lab (Ottawa), Studio 303 (Montreal) and Tangente (Montreal). Most recently, she created *This body is another body* for Dancemakers and *ROOM* with Tedd Robinson, and collaborated with Buck 65 for Summerworks 2012. In addition to Public Recordings' initiatives, Ame collaborates regularly with Projet BK, Jacob Zimmer/Small Wooden Shoe and 10 Gates Dancing. In May 2013, her new creation *what we are saying* will premiere during Harbourfront Centre's World Stage at The Power Plant in Toronto. Ame holds an MFA from Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten (Amsterdam).

Mauricio Ferlin

Design Concept

Mauricio Ferlin studied Interdisciplinary Design in Zagreb. Since 1996, he has worked as a graphic designer, video artist and scenographer based in Pula, Croatia. He has created hundreds of works in the field of graphic design, primarily in the area of culture. His shorts and music videos have won many awards throughout Croatia. Together with Matija Ferlin he created *Tepli zdrhi* for the Dance and *Non-Verbal Theatre Festival* in SvetvinĎenat, Croatia in 2001. Since then he has collaborated with Slovenian duo Delak-Kline on the projects *Rondinella* (2003) and *Rodeo* (2007) and the video *HI-RES* (2004). As visual artist, he has collaborated with Croatian theatre directors Borut ŠeparoviĎ, Ivana Sajko, Franka PerkoviĎ and Dora RuĎjak Podolski.

Public Recordings en Autriche, aux Pays-Bas, en Croatie, en France, en Italie et partout au Canada. Ame a créé des œuvres en résidence au Harbourfront Centre, et pour Theatre Centre, Dancemakers, Tanz Quartier Vienna, Le Groupe Dance Lab (Ottawa), Studio 303 (Montréal) et Tangente (Montréal). Tout dernièrement, elle a créé *This body is another body* pour Dancemakers et *ROOM* avec Tedd Robinson, et elle a collaboré avec Buck 65 à l'occasion de Summerworks 2012. En plus de prendre part aux initiatives de Public Recordings, Ame collabore régulièrement avec Projet BK, Jacob Zimmer/Small Wooden Shoe et 10 Gates Dancing. En mai 2013, elle donnera la première de sa nouvelle création intitulée *what we are saying* pendant l'événement World Stage du Harbourfront Centre au Power Plant à Toronto. Ame est titulaire d'une maîtrise en beaux-arts de l'Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten (Amsterdam).

Mauricio Ferlin

Concept scénographique

Mauricio Ferlin a étudié le design interdisciplinaire à Zagreb. Depuis 1996, il est établi à Pula, en Croatie, où il travaille comme graphiste, vidéaste et scénographe. Il a créé des centaines d'œuvres graphiques, surtout dans le secteur culturel. Ses courts-métrages et vidéos musicales ont remporté de nombreux prix un peu partout en Croatie. En compagnie de Matija Ferlin, il a créé *Tepli zdrhi* pour le Festival de danse et de théâtre non verbal de SvetvinĎenat, Croatie, en 2001. Depuis, il a collaboré avec le duo slovène Delak-Kline dans le cadre des projets *Rondinella* (2003) et *Rodeo* (2007), ainsi que pour la vidéo *HI-RES* (2004). En tant que plasticien, il a collaboré avec les metteurs en scène de théâtre croates Borut ŠeparoviĎ, Ivana Sajko, Franka PerkoviĎ et Dora RuĎjak

He has a long-standing collaboration with his brother Matija, most recently creating visual environments for the works *Nastup/Onformance* (2010), *Samice* (2011), *Sad Sam Lucky* (2012), and *The other at the same time* (2012).

Paul Chambers

Lighting and Technical Direction

Paul is a Montreal-based lighting designer & visual artist. Since August 2008, Paul has been the Technical Director for Tangente: laboratoire de mouvements contemporains. In addition Paul is a frequent guest instructor at Studio 303 where he teaches a yearly lighting design workshop for emerging artists. Paul has also taught lighting workshops for *Vue Sur la Relève*, *En Piste*, and the Quebec Drama Federation. Collaborating on new dance works is Paul's main area of work. Recent design credits include: *Rôleplay* by Raphaëlle Perreault; *Asephale* by Catherine Lavoie-Marcus; *The Squirrel and the Mirror* by Amélie Rajotte; *Testé et approuvé* by Thierry Huard; *ReflEXction* by Ismael Mouaraki; *Costing Not Less Than Everything* by Susanna Hood; *The Kiefer Trio* by Sarah Bild, and *Affair of the Heart* by Jo Leslie.

Laura Taler

Set Design

Laura Taler is a Romanian-born Canadian artist working across a range of media including dance, film, sound, sculpture and installation. Taler began her career as a contemporary dance choreographer before turning her attention to filmmaking and visual art. She has been a resident at the Banff Centre for the Arts, Centro

Podolski. Il collabore depuis longtemps avec son frère Matija, et a signé récemment les environnements visuels des productions *Nastup/Onformance* (2010), *Samice* (2011), *Sad Sam Lucky* (2012) et *The other at the same time* (2012).

Paul Chambers

Éclairages et direction technique

Paul est un concepteur d'éclairages et plasticien établi à Montréal. Depuis le mois d'août 2008, il est directeur technique du Laboratoire de mouvements contemporains de Tangente. Par ailleurs, il travaille souvent comme instructeur au Studio 303 où il présente chaque année un atelier sur la conception d'éclairages destiné aux artistes de la relève. Paul a également animé des ateliers d'éclairage pour *Vue Sur la Relève*, *En Piste* et pour la Fédération d'art dramatique du Québec. Il travaille surtout dans le secteur de la nouvelle danse. Il a récemment signé les éclairages des productions suivantes : *Rôleplay* de Raphaëlle Perreault; *Acéphales* de Catherine Lavoie-Marcus; *The Squirrel and the Mirror* d'Amélie Rajotte; *Testé et approuvé* de Thierry Huard; *ReflEXction* d'Ismaël Mouaraki; *Costing Not Less Than Everything* de Susanna Hood; *Le Trio Kiefer* de Sarah Bild et *Affair of the Heart* de Jo Leslie.

Laura Taler

Décor

Laura Taler est une artiste canadienne née en Roumanie qui a travaillé dans diverses disciplines telles que la danse, le cinéma, la conception sonore, la sculpture et les arts visuels. Elle a commencé sa carrière comme chorégraphe de danse contemporaine avant de s'intéresser au cinéma et aux arts visuels. Elle a fait des stages au Banff Centre, au

Cultural Recoleta (Buenos Aires), Carleton Immersive Media Studio, and a fellow at the Institute for Cultural Inquiry (Berlin). Her work has been screened in festivals, special screenings and broadcast internationally. Awards include a Gold Hugo from the Chicago International Film Festival, the Best Experimental Documentary award from Hot Docs!, and Best of the Festival from New York's Dance on Camera Festival. Publications include *Tension/Spannung* (Turia+Kant, 2010), *Revisiting Ephemera* (Blue Medium Press, 2011) and the forthcoming *Embodied Fantasies* (Peter Lang Publishing, 2012). Taler holds an MFA from the University of Ottawa.

Centro Cultural Recoleta (Buenos Aires), et au Carleton Immersive Media Studio. Elle a également été artiste associée à l'Institute for Cultural Inquiry (Berlin). Ses créations ont été présentées à des festivals, ont fait l'objet de projections spéciales et ont été diffusées sur la scène internationale. Son travail a été couronné par un prix Gold Hugo au Festival international du film de Chicago, le prix du meilleur documentaire expérimental à Hot Docs! et le premier prix au Festival Dance on Camera de New York. Elle est l'auteure des publications suivantes : *Tension/Spannung* (Turia+Kant, 2010), *Revisiting Ephemera* (Blue Medium Press, 2011) et *Embodied Fantasies* (Peter Lang Publishing, 2012). Laura Taler est titulaire d'une maîtrise en beaux-arts de l'Université d'Ottawa.

Thank you to our sponsors who have generously donated items for the set.

Merci à nos commanditaires qui ont généreusement fait don d'articles pour les décors.



PRINCESS AUTO

A Unique World of Equipment, Tools & More
L'endroit unique pour l'équipement,
les outils et bien plus

Proud sponsor of
Fier commanditaire de

**The Most Together
We've Ever Been**

Ottawa
1111 Ages Dr. / prom. Ages
(613) 247-1651

Mon-Fri / Lun. au ven.	08:00 - 21:00
Saturday / Samedi	08:00 - 18:00
Sunday / Dimanche	12:00 - 17:00

COHEN  COHEN
Full-Line Office Interiors



**COHEN
AND
COHEN**

**NATURAL
STONE**



What is odd?

Ottawa Dance Directive is a new professional contemporary dance centre located on the second floor of Arts Court in downtown Ottawa. The centre opened its doors on September 1, 2010. Odd houses four tiers of innovative dance programming featuring an IN House Company, two presentations series, training opportunities, and inclusive resource sharing. Four local dance artists created Ottawa Dance Directive: Natasha Bakht, Yvonne Coutts, Sylvie Desrosiers and Lana Morton.

What does odd do?

IN House Company

Choreographer and Artistic Director Yvonne Coutts directs odd's IN House Company. A mix of theatricality and invigorating physicality, Coutts' work provokes and satisfies. Look for odd's performance in the 2013 Canada Dance Festival where they will be on the street in site specific works, "POP UP DANCES".

SERIES DANCE 10

SERIES DANCE 10 is Ottawa Dance Directive's professional presentation series, under the direction of Lana Morton, Associate Director. Presenting the work of local, national, and international dance artists with diverse cultural, gender, and generational viewpoints, SERIES DANCE 10 is Ottawa's newest landmark event for enjoying an intimate and engaging performance experience.

Qu'est-ce que cdc?

Ottawa Dance Directive/Centre de danse contemporaine est un nouveau centre de danse contemporaine professionnel situé au deuxième étage de la Cour des arts au centre ville d'Ottawa. Le centre a ouvert ses portes le 1er septembre 2010. Odd/cdc abrite quatre niveaux de programmation de danse innovateurs dont une compagnie résidente, deux séries de présentations, des occasions de formation continue et le partage de ressources à travers la communauté de danse de la région. Quatre artistes de danse créé odd/cdc : Natasha Bakht, Yvonne Coutts, Sylvie Desrosiers et Lana Morton.

Que fait cdc?

La compagnie résidente

La compagnie résidente est dirigée par la chorégraphe et directrice artistique Yvonne Coutts dont l'œuvre est un mélange satisfaisant et provocateur de théâtre et de mouvement physique énergisant. Surveillez prochainement le spectacle de odd/cdc qui sera présenté lors du Festival Dance Canada en 2013.

SÉRIE DANSE 10

SÉRIE DANSE 10 est une série de représentations professionnelles qui a lieu trois fois par an sous la direction de Lana Morton, directrice adjointe d'Ottawa Dance Directive. SÉRIE DANSE 10 présente les œuvres d'artistes de danse à l'échelle régionale, nationale et internationale, offrant des points de vue divers selon leur culture, leur sexe ou leur génération. SÉRIE DANSE 10, un nouvel événement important qui offre une expérience de danse intime et captivante.

BODYspeak

BODYspeak is Ottawa Dance Directive's annual professional presentation series highlighting the IN House Company and founding artists.

Training and Master Classes

Forging a new path for professional contemporary dance training in Ottawa, odd will be offering daily technique classes while the IN House Company is in season. Odd hosts master-classes with guest teacher from all genres.

Resource Sharing

Beautiful studios and an intimate performance space are meant to be shared. Ottawa Dance Directive offers affordable rates for recreational physical arts groups and professional independent artists to rehearse and produce work. We welcome all inquiries for future projects and extended residencies.

Ottawa Dance Directive is a new centre for professional dance. Dare to be moved!

BODYspeak

BODYspeak est une série de représentations professionnelles annuelle offerte par Ottawa Dance Directive / Centre de danse contemporaine qui souligne le travail chorégraphique de la compagnie résidente ainsi que ses artistes fondateurs.

Formation et cours de maître

Innovatrice au niveau de la formation en danse contemporaine à Ottawa, odd/cdc offrira des classes techniques quotidiennes pendant que la compagnie résidente est en session. Odd/cdc est heureux d'accueillir des artistes de tout genres pour des cours de maître spéciaux.

Partage de ressources

De beaux studios et un espace théâtral intime se doivent d'être partagés. Ottawa Dance Directive/Centre de danse contemporaine offre des taux abordables aux groupes d'arts physiques amateurs et aux artistes indépendants professionnels qui cherchent un endroit où répéter et créer des œuvres. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour toute information concernant vos projets futurs ou des locations prolongées.

Ottawa Dance Directive est un nouveau centre de danse contemporaine. Osez l'émotion!

SERIES DANCE 10 #10 / OTTAWA DANCE DIRECTIVE'S

Production team

L'équipe de production de

SÉRIE DANSE 10 #10 et du CENTRE DE DANSE CONTEMPORAINE

Yvonne Coutts

Artistic Director / Directrice artistique

Lana Morton

Associate director and production manager /

Directrice associée et chef de production

Philippe Genest

Project Technical Director / Directeur technique de projet

Leeza Gulliver

Technician / Technicien

Amy A Thompson

Graphic Design / Graphiste

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU CENTRE DE DANSE CONTEMPORAINE

OTTAWA DANCE DIRECTIVE'S BOARD OF DIRECTORS

Sylvie Desrosiers

CHAIR / PRÉSIDENTE

Kateri Jacobs

TREASURER / TRÉSORIÈRE

Julie Anne Ryan

SECRETARY / SECRÉTAIRE

Natasha Bakht, France Boily

MEMBERS / MEMBRES



Ontario
Trillium
Foundation



Fondation
Trillium
de l'Ontario



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

N A C D A N C E | D A N S E C N A

Cathy Levy

Dance Producer / Productrice de la Danse

201213

Tina Legari

Associate Dance Producer /
Productrice associée de la Danse

Eleri Evans

Marketing and Communications Officer (*on leave*) /
Agente de marketing et de communication (*en congé*)

Charles Cotton

Technical Director / Directeur technique

Clara Wicke

Marketing and Communications Officer /
Agente de marketing et de communication

Mireille Nicholas

Assistant to the Dance Producer /
Adjointe de la productrice de la Danse

Bar Morgan

Associate Marketing Officer /
Agente associée de marketing

Renée Marquis

Company Manager / Chargée de compagnies

Shannon Urie

Associate Marketing Director /
Directrice associée du marketing

Kirsten Andersen

Education and Outreach Coordinator /
Coordonnatrice, Éducation et médiation culturelle

Odette Laurin

Communications Coordinator /
Coordonnatrice des communications

Alex Gazalé

Production Director / Directeur de production

Michelle Anne Olsen

Marketing Coordinator /
Coordonnatrice du marketing

Carey van Eden

Publications Officer / Agente des publications